

ARE
GONE
YOU GOT
THE
BOOKS
GONE
WHY?

WE
WILL BE
HOSTING
A MARRIAGE
IN 3
DAYS

#36

HEY
AND YOU
TELL THEM
THE ALERT!

OH
MY
GOD
WHAT
HE
WAS
TRYING
TO
SAY
IS
THAT
HE
LOST
THE
BOOKS
BEFORE
3
DAYS
WENT
BY
GONE

EEEEK

!!

EHH
!?

IF
IT'S
GONE
THEN
IT
CAN'T
BE
GONE
YOU
YOUNG
LAD
MUST
BE
WORKING
HARD
FOR
FOUR
THOUSAND
DOLLARS
OF
THE







I DON'T
WANT TO
DRINK THAT
FROM YOU

SO SLOW...
YOU DON'T
GO OFF TO
PLAY, NOW
DO YOU?



NOW DO
WE STOP
HERE?

ALRIGHT,
NOW I WANT
YOU TO
THINK OF A
COUNTRY-
RELATED
FOR TIGHT



YOU
OFTEN
HAVE TO
USE THIS
JOB...



THAT.



45-CALIBER,
MORE POWER-
FUL THAN THE
357. IT ALSO
HAD A HEAVY
FRONT SIGHT.

BUT THE
REASON TO
CHOOSE
GUNS...



**WAAH!!
CHAA!
YOU
CAME!!**

THAT
IS AN
UNUSUAL



I REFUSE!
I WILL ONLY
USE THIS GUY
TO FIGHT!!

HEHE,
AM I NOT
STRONGER
THAN A GUN?

WHO
WILL WIN
THIS GUN?



I WON'T
GIVE UP
THIS



WHO
WILL
WIN
THIS GUN?



I'M GUN

WHO
WILL
WIN
THIS GUN?



WHO
WILL
WIN
THIS GUN?



... IT'S
ABOUT TIME
I START THE
FESTIVAL PREPARA-
TIONS!



WELL
THAT...

OF COURSE
IN ADDITION
THE CAPACITY
OF THE BOP
IS LESS
IF ONLY WAS
A ROUND!

WELL
PICK THIS
UP AND IT
CAN SHOOT,
BOW-W!

SO
HEAVY...
IT'S NOT
A HELMET
GAL, HELLO



**LET'S
HURRY
UP AND
START!!**

WELL...
DO YOU
WANT US
TO HELP?



I'M SAYING
IT AGAIN,
DO YOU WANT
TO PARTICIPATE
IN THE BONFIRE
FESTIVAL,
OR NOT!?

I'M GOING,
I'M GOING!
AND ISN'T
THERE BAR-
BECUE?







CHIT-CHIT-CHIT
B-3-3

C'MON,
BUILD IT
FASTER!
IT'S GOING
TO START
SOON!!



IT NEEDS
TO BE
TALLER...
EVEN
TALLER!!

NOT
ENOUGH!!



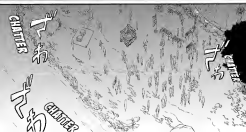
SUCH
POWER!!

IT CAN
ONLY BE
BETTER IF
IT'S LIKE
THIS!!

SHINA'S
AT FULL
STRENGTH!!



HEY,
DON'T THE
BUILDING
AND
FURNITURE



WELCOME
EVERYONE

TODAY...
I WELCOME
YOU TO AFTERLIFE
BATTLEFRONT'S
MIDNIGHT
BOATFIRE
AND BARBECUE
FESTIVAL!!

PLEASE
ENJOY
YOUR-
SELVES!!

FWOOOM

ああ

WHORAAA!!

LIGHT
IT UP!!

IT'S
START-
ED

YEAH,
IT'S
START-
ING!!

LET'S
DANCE
!!

OH, IT'S
"VOLKANONG
MERRY" AND
ABOUT IN
ABOUT A
LITTLE
FEBRUARY-
TOLSTOY

WELL, THEN, YOU
PLAY A SOLO
YOU HAVE
WOULD REALLY
LIKE CALLED
"VOLKANONG
MERRY"









HEHHA,
THE PRISON
WALF-BOOM
EXCEPT THE
FESTIVAL WAS
ABSTAIN

OH SHE
WAS
FINALLY
GONE
DETROIT



YOU SHOULD
KNOW THAT
HER BLADE
MADE OF LIGHT
ON BLACK
BULLETS



TEMPE
WAS
ABSTAIN







YEAH, GAKE,
IF THE GUN
WOULDN'T
KICK LIKE
A DONKEY!!

YOU IDIOT!!
LEARN TO
SHOOT
BETTER,
WILL YOU?



AS I
MIGHTY MEN
KNOW, WE
NOT FACING
THIS GUY'S
MIGHTY
BE SHOT

TOMORROW,
WE SHALL
DESTROY
THE
MONSTER





I
HIT
HER!

GOOD
BOY!

NEXT TIME,
I'LL REVEN-
GE! JUST KIDD!

YOU
FINALLY GOT
USED TO
THE GROUND!



IT'S OVER
NOW,
TENSHI!!

GOOD
BOY!!

HARD
GORE!

KSHIING...

SHE CAN
USE TWO
OF 'EM?!

DON'T
TELL
ME







DAVID
SHALL
HAND
SONIC



I KNOW
SOMETHING
LIKE THIS
WOULD HAPPEN,
SO THANKS
BUT I HAVE
MORE I HAVE
A DIFFERENT
WISSET

SCRRY
ABOUT
THAT



LET ME
DELIVER
A PROPER
KILLING
BLOW!

HYAAAAA



W-WHAT?

WITH YOUR
AGE LIKE THAT,
YOU STILL WANT
TO FIGHT?!

ARE YOU
OKAY, YURI
-PTE--!!



NO...
AT LEAST
ONCE, HAVE
US SEE...JUST
A GLIMPSE
OF YOUR
POWER...



IT WAS
A BLIND
IDEA...



THERE
USED TO
BE A
SCHOOL
PROGRAM

WHY ARE
YOU TRYING
TO STOP THE
FESTIVAL?
EVERYBODY'S
SO HAPPY,
AND...



WHY
HOLD
ON?

THE
FOREST
!!

THE
FOREST
IS ON
FIRE!!

IT WAS
VERY
TRAGIC.

THEREFORE, THE KIND
OF EVENT
SHOULD HAVE
NEVER HAPPENED AGAIN.

THE
MASCOT
ITSELF IS
TERRIBLE.

!?

WHAA



HOW...

HOW COULD THIS BE...

YURI-
PPE!

Y-YES,
OF COURSE!
CHIA!! GET
THE FIRE
HOSE!!

YURI! GET A
HOLD OF YOUR-
SELF!

EVERY-
ONE ELSE
GRAB WATER
BUCKETS!!



**EVERYBODY!
WORK
TOGETHER
TO PUT OUT
THE FIRE!!**







OH----
HOHOHOHO!!
OPERATION
CAMPFIRE WAS
A SUCCESS!
I REALLY AM
A GENIUS!!



AH
HA
HA
HA!!



I'M NOT
HAPPY

REALLY
HAPPY

BEING
WITH
YOU GUYS
MAKES ME
REALLY
HAPPY



Angel Beats! Heaven's Door

Angel Beats!

Heaven's Door

Translation Notes!

PAGE 3

"No God, no Buddha, no Angels exist"

Originally written in the text as 「神も仏も天使も存在しない」 this is the shinkansen of all the 100s. In this page's context it was used as a sort of proclamation. Read as "None are! Buddha are! There are none!"

PAGE 4

"More stronger than the 100"

This refers to 500=Sumika'sB, and M400=Smith and WessanM400. Take note also Calber here is in ending, so "400 calber" means a bullet diameter of 400 inches, indicating ammunition specifications (eg ACP)

PAGE 14

"I call heads on this one!"

Hinata's replied back to Goupen using the word 「チート」 or "cheat", implying that Chea always being competent, as well as Jack-of-all-trades, is a little ridiculous. In video-game lingo, he would be considered "OP"

PAGE 24

"Heads writing on the ground, 'I don't get it'"

From the original Japanese he writes it down as 「理解不能」, which can be taken as the verb 「理解不能」 or "to comprehend" both the 「能」 as advanced form of 「力」 (being the negative modifier) which, quite honestly, is kind of odd, because that it can also refer to 「不能」 which certainly also mean either "unable to grasp" or "too better" with pronunciation nearly the same way. In this case, it means that he is assuming to be flummoxed through death over Sumika's B, and at the same time maybe explaining he's always so vulgar or coarse in everything he does

JB throughout

More translated onomatopoeies and verb changes

This is an attempt to make more of the author's work more understandable! Here, please take note that we aren't doing too strict an translation, and the OC had to rely more on intuition and creative liberties (with the use of proper context and references, of course)

Thank you for your patience and continued patronage!
Support the authors and buy the original!

Keep the Beats!
-M400 Team